

**MODULO P4**

**SCHEDA FINANZIARIA - INIZIATIVA 1**  
**Corsi curricolari all'interno di scuole locali**

**DENOMINAZIONE PROGETTO:**

Sezione A

ENTRATE IN DETTAGLIO

Tasso di cambio: 1 Euro =		0.9598	CHF - Franchi Svizzeri	da Tabella cambi di finanziamento MAECI		
N.	DESCRIZIONE	Totale VAL. LOCALE	Totale EURO	Percentuale %		
1	Risorse proprie dell'ente: contributi di Istituzioni pubbliche locali	0.00	0.00	0.00%		
2	Risorse proprie dell'ente: donazioni	0.00	0.00	0.00%		
3	Risorse proprie dell'ente: interessi bancari	0.00	0.00	0.00%		
4	Risorse proprie dell'ente: quote di partecipazione a carico delle famiglie	27'000.00	28'130.86	27.89%		
5	Risorse proprie dell'ente: altro (specificare)	0.00	0.00	0.00%		
6	<b>TOTALE RISORSE PROPRIE</b>	<b>27'000.00</b>	<b>28'130.86</b>	<b>27.89%</b>		
7	Contributo ministeriale richiesto sul cap.3153 dello stato di previsione del MAECI	69'813.30	72'737.34	72.11%		
8	<b>TOTALE ENTRATE</b>	<b>96'813.30</b>	<b>100'868.20</b>	<b>100.00%</b>		

**NOTE ESPLICATIVE**

(1)

(2)

(3)

(4) La parte dei paganti prevista è del 80%, dunque 108 alunni sul totale previsto di 135 alunni. Il contributo volontario richiesto alle famiglie è di 250 fr per un figlio, 450 chf per 2 figli e 550 chf a partire dai tre figli. La cifra di CHF 27'000.00 CHF corrisponde alla quota pro-rata dei contributi destinati alla copertura parziale dei costi dei corsi curricolari.

(5)

(7) Contributo ministeriale richiesto sul cap. 3153 dello stato di previsione del MAECI

Data 14.10.2024

Timbro del Rappresentante Legale e Firma

VISTO VERIFICATA L'ESATTEZZA E APPROVATO  
 DAL CAPO DELL'UFFICIO CONSOLARE  
 (timbro lineare del firmatario con nome e funzione e  
 timbro tondo della Sede)

Presidente CAE  
 Virginia CREMONTE



Sezione B		SPESE DI FUNZIONAMENTO DIDATTICO GENERALE		
Tasso di cambio: 1 Euro =		0.9598	CHF - Franchi Svizzeri	da Tabella cambi di finanziamento MAECI
N.	DESCRIZIONE	Totale VAL. LOCALE	Totale EURO	
9	Affitto aule ad uso corsi e attività (voce comprensiva di eventuali spese accessorie da specificarsi nelle note)	1'295.00	1'349.24	
10	Acquisto di libri, materiale didattico analogico, digitale e multimediale e software didattici	3'017.50	3'143.88	
11	Acquisto attrezzature tecnologiche finalizzate all'insegnamento	0.00	0.00	
12	Noleggio attrezzature per insegnamento	0.00	0.00	
13	Assicurazione alunni	0.00	0.00	
14	Certificazione linguistica	0.00	0.00	
15	<b>TOTALE</b>	<b>4'312.50</b>	<b>4'493.12</b>	
<b>NOTE ESPLICATIVE</b>				
(9) Spesa per l'affitto per un corso curriculare settimanale alla Paroisse di Vesenz che non mette a disposizione un'aula gratuitamente. Il costo per quest'aula è di 1'295.00 chf.				
(10) Acquisto di un unico libro di testo per 135 studenti per i corsi CAE curricolari (costo unitario del libro di testo pari a 16,50 chf) per un totale di 2'227.50 CHF. Il resto pari a 790.00 CHF corrisponde al rimborso del materiale didattico per la preparazione delle lezioni curricolari (fotocopie, stampe a colori.)				
(11)				
(12)				
(13)				
(14)				

Data 14.10.2024

Timbro del Rappresentante Legale e Firma

VISTO VERIFICATA L'ESATTEZZA E APPROVATO  
DAL CAPO DELL'UFFICIO CONSOLARE  
(timbro lineare del firmatario con nome e funzione e  
timbro tondo della Sede)

Presidente CAE  
Virginia CREMONTE



Sezione C		SPESE PER IL PERSONALE DOCENTE E ASSISTENTI LINGUISTICI		
Tasso di cambio: 1 Euro =		0.9598	CHF - Franchi Svizzeri	da Tabella cambi di finanziamento MAECI
N.	DESCRIZIONE	Totale VAL. LOCALE	Totale EURO	
16	Retribuzione del personale docente impiegato per insegnamento della lingua all'interno del curricolo	77'729.60	80'985.21	
17	Eventuale rimborso spese di viaggio del personale docente per l'espletamento delle attività didattiche	0.00	0.00	
18	Assistenti linguistici	0.00	0.00	
19	<b>TOTALE</b>	<b>77'729.60</b>	<b>80'985.21</b>	
<b>NOTE ESPLICATIVE</b>				
(16) Questa somma corrisponde alla paga oraria, contributi e oneri sociali per 962 ore curricolari. Il costo orario medio è di CHF 80,80				
(17)				
(18)				

Data 14.10.2024

Timbro del Rappresentante Legale e Firma

VISTO VERIFICATA L'ESATTEZZA E APPROVATO  
DAL CAPO DELL'UFFICIO CONSOLARE  
(timbro lineare del firmatario con nome e funzione e  
timbro tondo della Sede)

**Presidente CAE**  
**Virginia CREMONTE**



Sezione D		SPESE DI FUNZIONAMENTO AMMINISTRATIVO DEL PROGETTO (max 15% del costo totale del progetto)	
Tasso di cambio: 1 Euro =		0.9598	CHF - Franchi Svizzeri
		da Tabella cambi di finanziamento MAECI	
N.	DESCRIZIONE	Totale VAL. LOCALE	Totale EURO
20	Affitto spazi adibiti alla gestione e amministrazione del progetto	3'863.62	4'025.44
21	Materiale di facile consumo	542.00	564.70
22	Spese postali	170.73	177.88
23	Spese telefoniche, internet	230.21	239.85
24	Consumi vari (energia elettrica, riscaldamento, acqua, pulizie, ecc.) riferiti agli spazi adibiti alla gestione e amministrazione del progetto	443.31	461.88
25	<b>TOTALE PARZIALE</b>	<b>5'249.87</b>	<b>5'469.75</b>
26	Retribuzione del personale non docente: Responsabile / coordinatore progetto	0.00	0.00
27	Retribuzione del personale non docente: Tesoriere / contabile	2'047.15	2'132.89
28	Retribuzione del personale non docente: Impiegati di segreteria	6'905.08	7'194.29
29	<b>TOTALE PARZIALE</b>	<b>8'952.23</b>	<b>9'327.18</b>
30	<b>TOTALE (voce 25 + voce 29)</b>	<b>14'202.10</b>	<b>14'796.94</b>
<b>NOTE ESPLICATIVE</b>			
(20) Spesa per l'affitto dell'ufficio 13'200 CHF (1100 CHF mensili) e le assicurazioni obbligatorie legate all'affitto dei locali dell'Ente di 1056.90 CHF. Il montante di questa voce corrisponde al pro-rata destinato a questa iniziativa.			
(21) Qui riportate le spese di cancelleria destinate al progetto che comprendono carta, stampe, buste e cancelleria d'ufficio per un totale di CHF 2000,00 di cui CHF 542,00 sono imputati a questa iniziativa.			
(22) L'importo delle spese postali sono destinate ai corsi curricolari. Le spese postali corrispondono all'invio ai genitori degli alunni delle lettere per la richiesta del contributo e all'invio dei volantini alle famiglie iscritte all'AIRE che hanno figli in età scolare. Il totale di queste voce è di CHF 630,00 di cui CHF 170,73 imputati a questa iniziativa.			
(23) Questa voce corrisponde alle spese dell'abbonamento e chiamate extra-nazionali per il telefono e la connessione internet. Il totale di questa voce è di CHF 849,50 di cui CHF 230.21 imputati a questa iniziativa.			
(24) I montanti per i consumi sono in linea con la spesa rendicontata lo scorso anno. Il totale previsto è di CHF 1'635.99 di cui CHF 443.31 imputati a questa iniziativa.			
(26)			
(27) Il lavoro di contabilità per il progetto è svolto da una fiduciaria esterna; essa si occupa anche delle buste paghe e del calcolo degli oneri sociali per gli impiegati, garantendo un esercizio contabile in linea con le direttive vigenti locali. Il montante in linea con la spesa rendicontata lo scorso anno è di 7'554.05 chf. Solo la parte dei corsi curricolari viene imputata a questa iniziativa.			
(28) L'unica persona retribuita per il lavoro amministrativo dell'ente è il segretario che svolge 14 ore settimanali per 48 settimane annuali per un totale di 25'480,00 CHF. Solo la parte dei corsi curricolari viene imputata a questa iniziativa.			

Data 14.10.2024

Timbro e firma del Rappresentante Legale

VISTO VERIFICATA L'ESATTEZZA E APPROVATO  
DAL CAPO DELL'UFFICIO CONSOLARE  
(timbro lineare del firmatario con nome e funzione e  
timbro tondo della Sede)

Presidente CAE  
Virginia CREMONTE

Sezione E		SPESE DI CARATTERE PROMOZIONALE (max 10% del costo totale del progetto)	
Tasso di cambio: 1 Euro =		0.9598	CHF - Franchi Svizzeri
		da Tabella cambi di finanziamento MAECI	
N.	DESCRIZIONE	Totale VAL. LOCALE	Totale EURO
31	Spese per inserzione / acquisto spazi pubblicitari (stampa, tv, radio)	0.00	0.00
32	Web marketing e social media marketing (realizzazione siti web, gestione pagine internet, campagne di e-mail marketing, sponsorizzazioni online e gestione social network)	487.80	508.23
33	Realizzazione di materiale promozionale (volantini, locandine, opuscoli, cataloghi, roll-up, materiale audiovisivo e fotografico)	81.30	84.71
34	<b>TOTALE</b>	<b>569.10</b>	<b>592.94</b>
<b>NOTE ESPLICATIVE</b>			
(31)			
(32) La gestione del sito e della news letter è affidata a un tecnico che ha preventivato 30 ore a 60 franchi. Il costo totale è di CHF 1800,00 di cui CHF 487,80 imputati a questa iniziativa.			
(33) Per pubblicizzare i corsi il CAE stampa tramite una tipografia on-line locandine e volantini bilingue (4000 copie). Queste vengono distribuite nelle scuole ginevrine e inviate per posta alle famiglie iscritte all'AIRE che hanno i figli in età scolare. Il totale è di CHF 300,00 di cui CHF 81,30 imputati a questa iniziativa.			

Data 14.10.2024

Timbro del Rappresentante Legale e  
Firma

VISTO VERIFICATA L'ESATTEZZA E APPROVATO  
DAL CAPO DELL'UFFICIO CONSOLARE  
(timbro lineare del firmatario con nome e funzione e  
timbro tondo della Sede)

**Presidente CAE**  
**Virginia CREMONTE**





Sezione F		RIEPILOGO FINANZIARIO GENERALE		
Tasso di cambio: 1 Euro =		0.9598	CHF - Franchi Svizzeri	da Tabella cambi di finanziamento MAECI
N.	DESCRIZIONE	Totale VAL. LOCALE	Totale EURO	%
35	Risorse proprie dell'Ente (voci da 1 a 5)	27'000.00	28'130.86	
36	Contributo ministeriale richiesto sul cap. 3153 dello Stato di previsione del MAECI (voce 7)	69'813.30	72'737.34	
37	<b>TOTALE ENTRATE</b>	<b>96'813.30</b>	<b>100'868.20</b>	
38	Spese di funzionamento didattico generale (voce 15)	4'312.50	4'493.12	
39	Spese per il personale docente e gli assistenti linguistici (voce 19)	77'729.60	80'985.21	
40	Spese di funzionamento amministrativo del progetto (voce 30)	14'202.10	14'796.94	14.67%
41	Spese di carattere promozionale (voce 34)	569.10	592.94	0.59%
42	<b>TOTALE USCITE</b>	<b>96'813.30</b>	<b>100'868.20</b>	

Data 14.10.2024

Timbro del Rappresentante Legale e Firma

VISTO VERIFICATA L'ESATTEZZA E APPROVATO  
DAL CAPO DELL'UFFICIO CONSOLARE  
(timbro lineare del firmatario con nome e funzione e  
timbro tondo della Sede)

**Presidente CAE**  
**Virginia CREMONTE**



INIZIATIVA 1 - CORSI CURRICOLARI					
Sezione G - Dati		Progetto: Lingua e cultura italiana - CAE			
A.S. .... / .....					
ATTIVITA'	N. CORSI*	N. ALUNNI	Totale ORE** di lezione	di cui pagate dall'Ente	N. DOCENTI*** a carico dell'Ente
SCUOLA DELL'INFANZIA					
SCUOLA PRIMARIA	13	135	962	962	6
SCUOLA SECONDARIA DI I GRADO					
SCUOLA SECONDARIA DI II GRADO					
<b>TOTALI</b>	<b>13</b>	<b>135</b>	<b>962</b>	<b>962</b>	<b>6</b>
ASSISTENTATO LINGUISTICO	N. ASSISTENTI LINGUISTICI	N. DOCENTI ASSISTITI	N. CORSI COINVOLTI	Totale ORE** di attività	di cui pagate dall'Ente
*CORSI	Intesi come gruppi classe				
**ORE	Il calcolo delle ORE deve sempre essere riportato a 60 minuti, eventualmente arrotondando.				
***DOCENTI	Inserire il totale delle persone fisiche retribuite e non degli incarichi				

Data 14.10.2024

Timbro del Rappresentante Legale e Firma

VISTO VERIFICATA L'ESATTEZZA E APPROVATO  
DAL CAPO DELL'UFFICIO CONSOLARE  
(timbro lineare del firmatario con nome e funzione e  
timbro tondo della Sede)

Presidente CAE  
Virginia CREMONTE